

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 81



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56
20 ta' Marzu 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 81/01	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni rigward il-kwantità disponibbli għas-subperjodu ta' Mejju 2013 fil-qafas ta' certi kwoti miftuha mill-Unjoni Ewropea għal prodotti tas-settur tar-ross	1
2013/C 81/02	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	2
2013/C 81/03	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	3
2013/C 81/04	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	8

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat
⁽²⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 81/05	Rata tal-kambju tal-euro	12
--------------	--------------------------------	----

V *Avviżi*

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 81/06	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited) ⁽¹⁾	13
--------------	--	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 81/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar is-sistemi ta' kwalità applikabbli għall-prodotti agrikoli u għall-oġġetti tal-ikel	14
--------------	--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Komunikazzjoni mill-Kummissjoni rigward il-kwantità disponibbli għas-subperjodu ta' Mejju 2013
fil-qafas ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Unjoni Ewropea għal prodotti tas-settur tar-ross**

(2013/C 81/01)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1274/2009 fetah kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' ross li joriġina mill-pajjiżi u t-territorji extra-Ewropej (OCT) ⁽¹⁾. Ma gewx imressqa applikazzjonijiet għal licenzja tal-importazzjoni matul l-ewwel sebat ijiem ta' Jannar 2013 għall-kwoti bin-numru tas-serje 09.4189 u 09.4190.

Skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 7(4) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽²⁾, il-kwantitajiet li għalihom ma jitressqux applikazzjonijiet għandhom jiżdiedu ma' tas-subperjodu ta' wara.

Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1274/2009, il-kwantitajiet disponibbli fis-subperjodu ta' wara għandhom jiġu nnotifikati mill-Kummissjoni sal-25 jum tal-aħhar xahar ta' subperjodu partikolari.

B'konsegwenza ta' dan, il-kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' Mejju 2013 fil-kuntest tal-kwoti bin-numri tas-serje 09.4189 u 09.4190, kif imsemmija fir-Regolament (UE) Nru 1274/2009, huma stabbiliti fl-Anness għal din il-Komunikazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 344, 23.12.2009, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANNEX

Kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu li jmiss, skont ir-Regolament (UE) Nru 1274/2009

Orìġni	Numru tas-serje	Applikazzjonijiet għal licenzja tal-importazzjoni milqugħa għas-subperjodu ta' Jannar 2013	Kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' Mejju 2013 (t'kg)
L-Antilli Olandiżi u Aruba	09.4189	⁽¹⁾	16 667 000
OCTs l-inqas żviluppati	09.4190	⁽¹⁾	6 667 000

⁽¹⁾ Ma japplikax il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni għal dan is-subperjodu: il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni għal licenzja.

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2013/C 81/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	21.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.35985 (12/N)	
Stat Membru	Il-Belġju	
Reġjun	—	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Indemnisation des dommages agricoles causés par la sécheresse du printemps 2011	
Il-bażi legali	<p>Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles</p> <p>Arrêté du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles (projet) arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) arrêté ministériel déterminant les modalités d'introduction et le mode d'examen des demandes en exécution de l'arrêté royal du ... considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) circulaire relative à la gestion des dommages causés par la sécheresse de 2011</p>	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Kundizzjonijiet hżiena tat-temp	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 3 (fmiljuni) Baġit annwali: EUR 3 (fmiljuni)	
L-intensità	68 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Tkabbir ta' qmuh (għajr ross), legumi u żrieragħ żejtnija, Tkabbir ta' hxejjex u bettieh u dulliegh, hxejjex ikkultivati għall-għeruq tagħhom (bhaz-zunnarija u l-pitravi) u tuberi, Tkabbir ta' ghelejjel fibrużi	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	SPF Économie, PME, classes moyennes et énergie City Atrium rue du Progrès 50 1210 Bruxelles BELGIQUE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 81/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	23.1.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.29367 (12/NN)	
Stat Membru	Franza	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Service d'intérêt économique général (SIEG) d'accessibilité bancaire du Livret A de la banque postale	
Il-bażi legali	Article L. 221-1 et L. 518-25-1 du code monétaire et financier en vertu de la Loi de modernisation de l'économie (Loi 2008-776 du 4 août 2008)	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna ad hoc	Banque postale
L-għan	Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 1 505 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.1.2009-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministère de l'économie et des finances 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.11.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.33337 (12/NN)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Potenzjalna pomoc państwa dla Polskich Linii Lotniczych LOT	
Il-baži legali	—	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna ad hoc	LOT Airlines
L-ghan	—	
Il-forma tal-ghajjnuna	Forom oħra ta' intervent ta' ekwità	
L-estimi	Baġit globali: PLN 400 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Trasport bl-ajru	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	—	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	20.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35033 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	Sicilia, Calabria	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aiuto al salvataggio dell'impresa G.D.M. SpA in A.S.	
Il-bażi legali	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna ad hoc	G.D.M. SpA in A.S.
L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà, Użintumas, Żvilupp regionali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 16,60 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	6 xhur	
Setturi ekonomiċi	Bejgħ iehor bl-imnut minn hwienet mhux speċjalizzati	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35697 (12/N)	
Stat Membru	Il-Greċja	
Reġjun	Thessalia	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Κρατικός Αερολιμένας Σκιάθου (Επέκταση Δαπέδου Σταθμευσης Αεροσκαφών και Νέος Συνδετήριος Τροχόδρομος)	
Il-bażi legali	Νόμοι 3669/2008, 3614/2007, Οδηγία 2004/18/EK, Α.Π. 4053/ΕΥΣ1749/27.3.2008 και Α.Π. 1079/Φ.95/31.5.2011.	
It-tip tal-miżura	għajjnuna individwali	Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ), Hellenic Civil Aviation Authority
L-għan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 16,30 (f'miljuni)	
L-intensità	79,62 %	
It-tul ta' żmien	1.2.2013-13.12.2015	
Setturi ekonomiċi	Trasport bl-ajru	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Μεταφορών Λγιας Σόφιας Ν. ΨΥΧΙΚΟ 154 51 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35703 (12/N)	
Stat Membru	L-Awstrija	
Reġjun	—	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Verlängerung der Beihilfenregelung „Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2011-2013“	
Il-bażi legali	Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Sunkumus patirianċij iġmonij restruktūrizavimas	
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 12 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	10.10.2012-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Akkomodazzjoni u ikel attivitajiet ta' servizz	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 81/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	12.12.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.35744 (12/N)	
Stat Membru	L-Irlanda	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prolongation of the Eligible Liabilities Guarantee Scheme until 30 June 2013	
Il-bażi legali	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-għajjnuna	Garanzija	
L-estimi	[...] (*)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-30.6.2013	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion St. Dublin 2 IRELAND	
Aktar informazzjoni	—	

(*) Informazzjoni kunfidenzjali.

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	29.1.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35944 (12/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Siódme przedłużenie programu gwarancji na rzecz banków w Polsce	
Il-bażi legali	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. nr 39, poz. 308 ze zm.) Ustawa z dnia 19 listopada 2009 r. o zmianie ustawy o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. z 2010 r. nr 3, poz. 12)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-ghajnuna	Oħra, Garanzija – Apparti mill-garanzji tal-Istat għal kwistjonijiet marbuta ma' dejn tal-banek, is-sostenn jista' jingħata fil-forom li ġejjin: (i) self ta' bonds tat-Teżor; (ii) bejgħ ta' bonds tat-Teżor b'pagament differit; (iii) bejgħ ta' bonds tat-Teżor b'pagament bin-nifs; u (iv) bejgħ ta' bonds tat-Teżor b'offerta lil istituzzjonijiet finanzjarji speċifiċi.	
L-estimi	Baġit globali: PLN 160 000 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' zmien	sat-30.6.2013	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Minister Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	4.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36051 (13/N)	
Stat Membru	L-Awstrija	
Reġjun	Burgenland	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Verlängerung der staatlichen Beihilfe N 670/08 — Regelung für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen für KMU im Burgenland	
Il-bażi legali	Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), LGBL. Nr. 33, in der Fassung des Gesetzes LBGL. Nr. 22/2008	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriži f'diffikultà	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ohrajn	
L-estimi	Baġit globali: EUR 3 (fmiljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' zmien	10.10.2012-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Amt der Burgenländischen Landesregierung Europaplatz 1 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	13.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36063 (13/N)	
Stat Membru	Franza	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique	
Il-baži legali	Loi 2006-961 du 1 ^{er} août 2006 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dans la société de l'information Loi 2012-1509 du 29 décembre 2012 de finances pour 2013 (article 28)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Kultura	
Il-forma tal-ghajjnuna	Tnaqqis fir-rata tat-taxxa	
L-estimi	Baġit globali: EUR 48 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 12 (f'miljuni)	
L-intensità	30 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-31.12.2016	
Setturi ekonomiċi	Arti, divertiment u rikreazzjoni, Attivitajiet kreattivi, tal-arti u divertiment	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministère de la culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-19 ta' Marzu 2013

(2013/C 81/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2944	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2475
JPY	Yen Ġappuniż	123,49	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3265
DKK	Krona Daniża	7,4555	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0455
GBP	Lira Sterlina	0,85585	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5712
SEK	Krona Żvediza	8,3421	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6179
CHF	Frank Żvizzeru	1,2218	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 440,51
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,9332
NOK	Krona Norveġiża	7,5205	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,0457
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5887
CZK	Krona Ċeka	25,647	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 580,16
HUF	Forint Ungeriz	305,20	MYR	Ringgit Malajżjan	4,0409
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	52,675
LVL	Lats Latvjan	0,7015	RUB	Rouble Russu	39,9325
PLN	Zloty Pollakk	4,1548	THB	Baht Tajlandiż	37,900
RON	Leu Rumun	4,4060	BRL	Real Braziljan	2,5637
TRY	Lira Turka	2,3509	MXN	Peso Messikan	16,0453
			INR	Rupi Indjan	70,3830

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 81/06)

1. Fit-13 ta' Marzu 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriżi The Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs", l-Istati Uniti), u TPG LundyCo, L.P. ("TPG Lundy", il-Gżejjer Cayman), li l-kontroll aħhari tagħha huwa fidejn TPG Group (l-Istati Uniti), jakkwistaw fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Tulloch Homes Group Limited ("Tulloch Homes", ir-Renju Unit), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- Goldman Sachs: il-forniment ta' servizzi finanzjarji bhala azjenda globali ta' servizzi bankarji ta' investment, sigurtajiet u għestjoni ta' investment,
- TPG Group: kumpanija globali ta' investment privat li tmexxi familja ta' fondi, li tinvesti f'varjetà ta' kumpaniji permezz ta' akkwisti u ristrutturar korporattiv,
- Tulloch Homes: żvilupp u kostruzzjoni ta' djar residenzjali u appartamenti fir-Renju Unit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar is-sistemi ta' kwalità applikabbli għall-prodotti agrikoli u għall-oġġetti tal-ikel

(2013/C 81/07)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 ⁽¹⁾.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

“LONZO DE CORSE”/“LONZO DE CORSE — LONZU”

Nru tal-KE: FR-PDO-0005-0994-26.04.2012

IĠP () DPO (X)

1. Isem:

“Lonzo de Corse”/“Lonzo de Corse — Lonzu”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz:

Franza

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.2. Prodotti abbaži ta' laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem f(1):

Id-denominazzjoni tal-orijini “Lonzo de Corse”/“Lonzo de Corse — Lonzu” ġeja mill-flett tal-majjal tar-razza lokali Nustrale, immellah, imnixxef u mmaturat.

Il-fażijiet ta' tmellih, ta' tnixxif u ta' maturazzjoni idumu mill-inqas 3 xhur u jinkludu perjodu ta' maturazzjoni ta' aktar minn xahar (l-ahħar faži ta' żvilupp tal-prodott, li ssir esklussivament f'kundizzjonijiet ambjentali naturali u essenzjali għall-kisba tal-konsistenza tal-prodott u għall-iżvilupp tat-togħmiet).

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott huma dawn li ġejjin: għandu forma tawwalija, b'qatgħa li tvarja minn ċilindrika sa ovali u, li tikkonsisti minn flett tal-majjal maqtuġh b'kisja ta' xaham fuq barra. It-tul tiegħu jvarja bejn il-15 u t-30 ċentimetru u l-piż xott tiegħu jkun bejn 0,5 u 1,1 kg.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Huwa jiġi pprezentat fborża magħmula mill-intestin tal-majjal jew mix-xaħam tal-majjal, marbuta bl-ispag jew b'xibka.

Il-qatgħa, li xi drabi tkun tidher żejtnija, ikollha flett tond ta' muskolu wiehed b'lewn omogenju li jvarja minn ahmar fir-roża sa lewn hamrani, xi f'it imraħham jew imraħham hafna u bi strixxi ta' xaħam bojod għal bojod fir-roża.

Il-proporzjon ta' xaħam u dgħif fil-prodott xott huwa ta' bejn il-25 % u l-35 %.

Ix-xaħam għandu konsistenza pjuttost ratba. Id-dgħif huwa sod u xi drabi flessibbli.

Huwa kkaratterizzat mill-preżenza ta' toghmiet (togħma ta' perżut niexef jew ta' gellewż jew ta' faqqiegh jew ta' njam), toghma mielha karatteristika u l-preżenza sottili ta' bżar.

Jista' jkollu riha hafifa u toghma ta' affumikazzjoni.

Il-karatteristiċi fiżikokimiċi u bijokimiċi huma dawn li ġejjin (% tal-prodott innixxef):

- il-lipidi totali tax-xaħam huma ≥ 89 %;
- il-percentwal ta' melh huwa bejn 6,5 % u 10 %;
- il-lipidi ġol-muskoli huma ≥ 5 %;
- traċċi ta' Nitrit/ Nitrat;
- ir-rata ta' umdità fid-dgħif hija bejn 35 u 50 %;
- l-aċidu olejku huwa ≥ 45 %.

Il-prodott jista' jinbiegh bhala biċċa shiha, imqatta' fpakketti mingħajr arja jew fporzjonijiet fpakketti mingħajr arja, ta' mhux inqas minn 200 gramma.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pprocessati biss):

Karatteristiċi tal-karkassi

Il-karkassi tal-majjali użati għall-manifattura tal-prodotti ġejjin minn majjali tar-razza Nustrale li jinqatlu meta jkollhom bejn it-12 u s-36 xahar u li l-piż tal-karkassa tagħhom ikun bejn il-85 u l-140 kg. Il-hxuna tax-xaħam tkun bejn it-2,5 u s-6 cm.

Il-karatteristiċi tar-razza Nustrale, il-qatla fetà kbira, it-trobbija fil-beraħ u fażi finali essenzjalment ibbażata fuq il-qastan u/jew il-gandar jagħtu lill-materja prima kwalità partikolari: lewn tal-laħam li jvarja minn ahmar sa ahmar skur, ammont kbir ta' lipidi u kwalità ta' xaħam speċifika.

Karatteristiċi tal-laħam frisk

- Il-flett u l-kustilji biss.
- 4 biċċiet minn kull majjal.
- Tirqim fforma kubika.
- Il-possibbiltà ta' tneħhija ta' parti mix-xaħam tal-kisja.
- Piż frisk bejn 0,7 kg u 1,5 kg.
- Kull proċess li jeħtieġ temperaturi taħt iż-zero (iffriżar jew iffriżar qawwi) huwa pprojbit.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Wara l-ftim, l-annimali jitrabbew fil-berah. Din is-sistema tikkonsisti fiċ-ċaqliq tal-merhliet fit-territorji tal-imsaġar u l-mergħat li l-elementi ta' ġestjoni tagħha jiddependu fost oħrajn fuq id-disponibbiltà tar-riżorsi għall-għalf u l-istaguni.

Parti mill-ikel isibuh l-annimali stess f'dawn il-mergħat (hxejjex, gheruq, tuberi...). Il-bidwi jipprovdi lill-merhla razzjonijiet ta' ikel supplimentari fit-territorji tat-trobbija li ma jkunx fihom aktar minn 2 kilogrammi kuljum u għal kull ħanżir. Mill-inqas 90 % tal-ikel supplimentari huwa magħmul minn ċereali, żrieragħ li jipproduċu ż-żejt, legumi u l-prodotti derivati minnhom, fpiż tal-formula tal-ikel u b'medja ppeżata, b'minimu ta' 60 % ta' ċereali u derivati tagħhom (qamħ, xgħir, qamħirrum). Il-qamħ huwa awtorizzat f'dan l-ikel supplimentari sa hamsa u erbghin jum qabel tibda l-faži finali ta' smin.

Il-faži finali sseħħ bejn ix-xhur ta' Ottubru u Marzu għal mill-inqas 45 jum. Matul dan il-perjodu, l-annimali jieklu esklussivament ġandar u qastan li huma jiehdu waqt li jkunu qegħdin jirgħu fit-territorji tal-faži finali (msaġar tal-ballut u tal-qastan) għal mill-inqas l-ewwel 30 jum. Wara huwa permess li jiġu ssupplimentati bix-xgħir. Ir-razzjon ta' xgħir hija ta' inqas minn 4 kg/kuljum/majjal. L-ammont totali ta' razzjonijiet ta' kuljum ta' xgħir mogħtija mill-bidwi m'għandux jaqbeż it-30 % tal-għalf bil-qastan u/jew ġandar tul il-faži finali.

3.5. *Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-zona ġeografika ddefinita:*

L-istadji kollha tal-produzzjoni (twelid, trobbija, faži finali, il-qatla tal-hnieżer, l-ipproċessar u l-maturazzjoni tal-biċċiet tal-laħam) isiru bilfors fiż-zona ġeografika.

3.6. *Regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċc.:*

Il-qtuġħ, it-tfettit u l-ippakkjar għandhom isiru bilfors fiż-zona ġeografika għar-raġunijiet li ġejjin:

— telf tal-kontroll fuq il-kwalità organolettika waqt il-ħażna u l-immaniġġjar tal-prodotti,

— telf tal-kontroll fuq il-monitoraġġ tal-prodotti, tal-intraċċar, u tat-tikkettjar mill-ġdid.

It-tqattigh isir bl-idejn, bis-sikkina biss, sabiex jiġi evitat li l-laħam jishon, u b'hekk jiġi evitat ir-riskju ta' hsara lill-kwalitajiet organolettici speċifiċi tal-prodott. L-ghodda awtorizzata hija din li ġejja: sikkina tat-tqattigh u fuqhiex tqatta'.

Il-borża (imsaren naturali jew kisja ta' xaħam) titneħħa minn qabel għall-prodotti mqatta'.

Wara li jinqatgħu f'porzjonijiet jew f'biċċiet, il-prodotti jiġu minnufih ippakkjati f'pakketti mingħajr arja.

Id-dghif huwa kkaratterizzat minn lewn li jvarja minn aħmar sa aħmar skur. In-nuqqas ta' konservanti (li jillimita l-ossidazzjoni u b'hekk il-kulur tal-prodott jibqa' stabbli) hlief għall-melħ, jagħmilha essen-zjali li l-prodotti jiġu ppakkjati mingħajr arja fl-iqsar żmien possibbli, sabiex jiġi evitat li l-laħam jiswied.

Ix-xaħam, li huwa kkaratterizzat minn toġħma, riħa, kulur u tleqqija partikolari għalih, jitrangat malajr jekk ikun espost għall-arja; fatt li jikkonferma l-ħtieġa ta' ppakkjar mingħajr arja fl-iqsar żmien.

Bl-istess mod, biċċa li tkun inbdiet, tiġi pproċessata għal kollox fi żmien 12-il siegħa.

Dawn it-termini għandhom l-għan li jevitaw kwalunkwe tibdil fil-karatteristiċi tal-prodott, speċjalment fir-rigward tal-karatteristiċi organolettiċi.

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:

Minbarra l-informazzjoni li l-prodotti pproċessati tal-laħam irid ikollhom fuqhom bil-liġi, it-tikketta tal-prodotti bid-denominazzjoni tal-orijini "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse — Lonzu" tinkludi wkoll l-indikazzjonijiet li ġejjin:

- l-isem tad-denominazzjoni tal-orijini "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse — Lonzu";
- is-simbolu DPO tal-Unjoni Ewropea, wara r-reġistrazzjoni fil-livell tal-Unjoni Ewropea.

Il-kliem "finition châtaigne et/ou gland" jew "porcs finis à la châtaigne et/ou au gland" jew "100 % chataignes/glands" jista' jidher biss fuq it-tikketta ta' daww il-prodotti li jkunu ġejjin minn annimali li matul il-fażi finali jkunu ngħataw esklussivament qastan u/jew ġandar.

4. Deskrizzjoni qasira taż-żona ġeografika:

Il-fruntieri taż-żona ġeografika tad-denominazzjoni tal-orijini "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse — Lonzu", huma bbażati fuq il-communes li l-ambjent fiżiku tagħhom jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' trobbija u ta' pproċessar tradizzjonali tal-"Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse — Lonzu", li għalhekk jikkorrispondu għat-territorju kollu minbarra l-kosta, li mhijiex adattata għall-kundizzjonijiet ta' produzzjoni tal-prodott.

Għaldaqstant, iż-żona ġeografika tinkludi partijiet minn dawn l-ibliet li ġejjin li jinsabu fid-dipartimenti ta' Korsika tan-Nofsinar u ta' Korsika ta' Fuq:

Dipartimenti ta' Korsika tan-Nofsinar: Afa, Ajaccio, Alata, Albitreccia, Ambiegna, Appietto, Arbellara, Arbori, Arro, Bastelicaccia, Belvédère-Campomoro, Bonifacio, Calcatoggio, Cannelle, Cargèse, Casaglione, Casalabriva, Cauro, Coggia, Cognocoli-Monticchi, Conca, Coti-Chiavari, Cuttoli-Corticchiato, Eccica-Suarella, Figari, Fozzano, Grosseto-Prugna, Lecci, Lopigna, Loreto-di-Tallano, Marignana, Monacia-d'Aullène, Olmeto, Olmiccia, Osani, Ota, Partinello, Piana, Pianottoli-Caldarello, Pietrosella, Pila-Canale, Porto-Vecchio, Propriano, Sainte-Lucie-de-Tallano, San-Gavino-di-Carbini, Sant'Andréa-d'Orfino, Sari-Solenzara, Sarrola-Carcopino, Sartène, Serra-di-Ferro, Serriera, Sollacaro, Sotta, Vico, Viggianello, Villanova, Zonza.

Dipartimenti ta' Korsika ta' Fuq: Aghione, Aléria, Algajola, Antisanti, Aregno, Barbaggio, Barrettali, Bastia, Belgodère, Biguglia, Borgo, Brando, Cagnano, Calenzana, Calvi, Canale-di-Verde, Canari, Castellare-di-Casina, Centuri, Cervione, Chiatra, Corbara, Ersu, Farinole, Furiani, Galéria, Ghisonaccia, Giuncaggio, L'Île-Rousse, Linguizzetta, Lucciana, Lugo-di-Nazza, Lumio, Luri, Meria, Monte, Montegrosso, Monticello, Morsiglia, Nonza, Novella, Occhiatana, Ogliastro, Oletta, Olmeta-di-Capocorso, Olmeta-di-Tuda, Olmo, Palasca, Pancheraccia, Patrimonio, Penta-di-Casina, Pietracorbara, Pietroso, Piève, Pigna, Pino, Poggio-di-Nazza, Poggio-d'Oletta, Poggio-Mezzana, Prunelli-di-Casacconi, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapale, Rogliano, Rutali, Saint-Florent, San-Gavino-di-Tenda, San-Giuliano, San-Martino-di-Lota, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-di-Lota, Santa-Maria-Poggio, Santa-Reparata-di-Balagna, Santo-Pietro-di-Tenda, Serra-di-Fiumorbo, Sisco, Solaro, Sorbo-Ocagnano, Speluncato, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tomino, Tox, Urtaca, Vallecalle, Valle-di-Campoloro, Ventiseri, Venzolasca, Vescovato, Vignale, Ville-di-Paraso, Ville-di-Pietrabugno, Volpajola.

L-awtoritajiet tal-muniċipju ngħataw mappa taż-żona ġeografika li tiddefinixxi l-konfini taż-żona ġeografika għal daww il-communes li partijiet minnhom biss jinsabu fiha. Għal dawn il-communes, it-tqasim f'żoni fuq il-mappa huwa disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-awtorità nazzjonali kompetenti skont ir-rekwiżiti tad-Direttiva INSPIRE.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika:

Korsika għandha ambjent naturali partikolarment originali, f'termini ta' klima, orografija u pedoloġija u mill-aspett tal-funzjonament tal-ekosistemi.

Ġeologikament, fin-naha tal-punent, insibu Korsika Ersinjana fejn jiddominaw il-granit, il-granuliti u l-porfiri li jwasslu għal muntanji raffi hafna, u fil-grigal, insibu Korsika Alpina fejn wiehed isib schist Bündner u art varja sedimentarja li mhijiex daqstant għolja u raffa. Flimkien mal-varjetà fil-klima, il-hamrija tippermetti kisja vasta ta' veġetazzjoni u l-impjantar tas-siġar u pjanti utli għat-*tkabbir* tal-majjal speċifiku.

Korsika għandha klima Mediterranja, iżda minhabba li hija gżira, kif ukoll minhabba l-varjazzjoni fl-altitudnijiet u fl-espożizzjonijiet li huma r-riżultat ta' topografija kumplessa, din il-klima hija estremament varjata u minn dan jirriżultaw kuntrasti xi drabi impressjonanti bejn il-widien jew saħansitra għoljiet qrib hafna ta' xulxin.

Il-flora attwali ta' Korsika hija essenzjalment Paleo-Mediterranja. L-iżolament iffavorixxa l-evoluzzjoni tal-ispeċijiet u l-flora ta' Korsika hija kkaratterizzata minn proporzjon għoli ta' speċijiet endemiċi.

Fost il-livelli differenti ta' veġetazzjoni, wiehed isib il-livell Mediterranju subumdu, ikkaratterizzat mill-preżenza tal-ballut tas-sufra u tal-ballut. It-tip l-aktar mifruq f'dan il-livell huwa l-*"maquis"*.

Il-livell Mediterranju umdu huwa kkaratterizzat mis-siġar tal-qastan. Huwa f'dan il-livell li jispicċaw l-imsaġar taż-*żebbuġ*, li l-ogħla limitu tagħhom jikkoinċidi mal-limitu l-aktar baxx tal-imsaġar tal-qastan.

Għalhekk, Korsika huwa ideali għall-foresti, il-kundizzjonijiet tal-art u tal-klima, b'mod ġenerali, jiffavorixxu hafna l-foresti. Ir-riżorsi ta' qastan u ta' ballut huma partikolarment abbundanti fuq il-wiċċ tal-gżira kollha.

Il-prodotti tal-laħam huma antiki u għal żmien twil kienu jiffurmaw, flimkien mal-prodotti tal-halib, wiehed mis-sorsi ewlenin ta' proteini mill-annimali fid-dieta tradizzjonali tal-gżira.

Is-sistemi attwali ta' trobbija ntirtu minn tradizzjoni pastorali antika li kienet tikkonsisti fiċ-*ċaqliq* tal-merhliet ta' hnieżer fuq it-territorji silvopastorali tal-muntanji jew fil-mergħat tal-muntanji fis-sajf (rangelands) skont ir-riżorsi tal-*għalf* naturali f'dak l-ambjent.

Il-majjal tar-razza lokali Nustrale huwa tat-tip Iberiku. Dan huwa annimal li jehtieg ftit li xejn kura, partikolarment adattat għal din it-tip ta' trobbija. Huwa juża pjuttost tajjeb ir-riżorsi naturali li jsib. Huma l-hnieżer nisa li jiggwidaw lill-merhliet fil-mergħat differenti, li għandhom ċerta diversità (boskijiet, mergħat tal-muntanji tas-sajf...). Iż-żoni fejn imorru jistgħu jinbidlu wkoll skont l-istaġuni u r-riżorsi ta' ikel preżenti fl-ambjent.

Mill-ftim sakemm jieqfu jikbru, il-bidwi jiehu lill-annimali fil-mergħat, ir-razzjon ta' *għalf* essenzjali għall-iżvilupp tagħhom. Il-majjali jieklu wkoll ir-riżorsi ta' ikel li jsibu fit-territorju (hxejjex, gheruq, tuberi...).

Matul il-fażi finali, l-annimali jirgħu mill-ballut u mis-siġar tal-qastan meta dawn ikunu qegħdin jiproduċu l-frott tagħhom. Huma jieklu l-aktar qastan u/jew gandar tul il-perjodu kollu tal-harifa u tax-xitwa. Is-suppliment awtorizzat jista' jkun biss xgħir.

Dan l-istadju jikkostitwixxi fażi fundamentali li għandha effett dirett fuq iż-*żieda* tal-piż u l-kwalità tax-xaham (rata għolja ta' *aċidu* xahmi monoinsaturat u rata baxxa ta' *aċidu* xahmi saturat).

Il-kundizzjonijiet klimatiki taż-*żoni* tat-trobbija holqu l-*htieġa* li jinstabu proċessi ta' preservazzjoni xierqa u dan wassal biex il-produzzjoni tal-laħam xott tiddomina fuq l-*ohrajn*. Din tuża t-qaddid u t-*tnixx* bħala proċeduri ta' preservazzjoni.

Fin-nuqqas tar-refriġerazzjoni, li tfaċċat biss fl-aħhar tas-seklu XIX, l-abitanti tal-gżira hadu vantaġġ minn dak li kien joffri l-ambjent. B'hekk il-qatla u l-ipproċessar kienu, u ghadhom, isiru skont l-istaġuni. Minhabba dan, il-konsum tal-“Lonzo de Corse”/“Lonzo de Corse — Lonzu” jibda fi Frar u jieqaf f'Settembru. Huwa prodott minn “tal-ewwel” fil-kategorija ta' biċċiet anatomiċi ta' laham xott, ikun l-ewwel wiehed li jzejjen il-mejda, bhala l-ewwel platt tal-ikla. Dan il-konsum, li jsir l-aktar fir-rebbiegha, jagħmlu prodott ta' kuljum u għal kulhadd.

L-ipproċessar huwa bbażat fuq proċessi naturali. L-uniċi ingredjenti storikament disponibbli u li sal-lum ghadhom jintużaw fil-manifattura huma l-melħ, il-bżar jew il-bżar l-aħmar (l-ebda konservant). It-tnixxif isir permezz tal-użu tas-shana tan-nar tal-injam tas-siġar deċidwi lokali.

It-tul taż-żmien u l-kundizzjonijiet tradizzjonali ta' maturazzjoni (f'kantini naturali u f'temperatura ambjentali) jippermettu li jinkisbu kwalitajiet organolettiċi speċifiċi, b'mod partikolari fir-rigward tal-iżvilupp tat-togħmiet u tal-konsistenza.

5.2. Speċifiċità tal-prodott:

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-“Lonzo de Corse”/“Lonzo de Corse — Lonzu” huma dawn li ġejjin:

- Il-qatgħa għandha dgħif ta' lewn omoġenju li jvarja minn roża għal ħamrani, skont ir-rata ta' pigmenti preżenti fil-muskoli.
- Id-dgħif huwa xi ftit imraħham, minhabba rata ta' lipidi fil-muskoli ta' 5 % jew aktar.
- Il-qatgħa xi drabi jkollha dehra żejtnija, minhabba rata għolja ta' aċidu olejku.
- Il-konsistenza tax-xaħam hija pjuttost ratba, minhabba lipolisi għolja.
- Il-qatgħa għandha toghma rikka hafifa (togħma ta' perżut xott jew ta' ġellewż jew ta' faqqiegh jew ta' njam), toghma mielha karatteristika marbuta ma' kontenut ta' melħ bejn is-6,5 u l-10 % u toghma hafifa ta' bżar.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO), jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott (għall-IĠP):

L-użu tal-majjali tar-razza Nustrale huwa element essenzjali tal-lokal. Fil-fatt, ir-reżistenza ta' din ir-razza lokali, b'kapacità li tflaħ għall-bidliet kbar fil-klima u fl-ikel u li takkumula malajr riżervi ta' xaħam meta l-ikel ikun abbondanti, kif ukoll il-kundizzjonijiet tat-trobbija tagħhom huma oriġinali u partikolarment adatti għat-territorju: żoni muntanjużi, trobbija fil-miftuħ, ċiklu twil ta' produzzjoni (qatla fetà kbira għal piż tal-karkassa dejjem inqas minn 140 kg), dieta bbażata fuq ir-riżorsi naturali, b'mod partikolari waqt il-fażi finali.

B'hekk, fi kważi t-territorju kollu ta' Korsika, l-irziezet estensivi tal-ħnieżer għandhom riżorsa abbondanti ta' ikel disponibbli: il-qastan u l-ballut li jinsabu kemm fiż-żoni tal-foresti naturali ferm antropiċi, kif ukoll f'żoni li jistgħu jikkwalifikaw bhala agroforestali.

L-adattament tar-razza u tar-riżorsi naturali disponibbli flimkien jipprovdu prodott li l-kwalità tiegħu toħroġ fid-dieher permezz ta' lewn li jvarja minn roża għal ħamrani, adipożità għolja (proporzjon għoli ta' xaħam/dgħif u mraħham hafna) u piż tal-prodott xott ta' inqas minn 1,1 kg.

Barra minn hekk, il-faži finali ghandha effett dirett fuq:

- iż-żieda fil-piż tal-annimal, speċjalment b'żieda fil-piż tal-lipidi ta' taht il-ġilda (aktar minn 2,5 cm);
- il-kwalità tax-xaħam (rata għolja ta' aċidu xaħmi monoinsaturat u rata baxxa ta' aċidu xaħmi saturat).

Il-laħam tal-majjal għaldaqstant huwa adattat hafna għat-tmellih. Il-prattiki ta' tmellih, inkluż l-użu esklussiv ta' melħ tal-baħar bhala l-uniku konservant, jispjegaw it-togħma mielha li tintieghem sew fil-prodott lest. Bl-istess mod, it-thejjija tal-prodott twassal għal aspett u forma speċifiċi (preżenza parzjali tax-xaħam tad-dahar).

Dan il-laħam tal-majjal jippermetti wkoll maturazzjoni twila f'kundizzjonijiet ambjentali naturali. Dan jirriżulta f'karatteristiċi organolettiċi speċifiċi bħal konsistenza xotta u xi drabi ratba u intensità aromatika hafifa.

L-ammont relattivament għoli ta' melħ u ċ-ċiklu twil tal-prodotti (tnixxif u maturazzjoni) joħolqu proteolisi baxxa u lipolizi għolja u dan iwassal għall-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott, inkluża l-konsistenza pjuttost ratba tiegħu.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(l-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ⁽³⁾)

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/CDCLonzoDeCorse_cle0e6156.pdf

⁽³⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 2.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

